

## Знайдімо справжній світ!

Притча, яку розповідає Господь у сьогоднішній Євангелії (Луки 12:16-21: вона – Євангелія 26-ої Неділі, а ми читаємо її сьогодні з огляду на Перескок Євангелії від Луки) - справді багатозначна. Вона нагадує нам те, про що ми переважно не хочемо думати. (*Fr. Ihor Kutash Articles: uocc.ca*)

### ОГОЛОШЕННЯ

**СЬОГОДНІ:** Сповідь 9:00; Читання Годин в 9:30; Божественна Літургія в 10:00 годині.



**ДЕНЬ СВЯТОГО МИКОЛАЯ:** щорічний концерт Святого Миколая відбудеться 18-го грудня, відразу після кави. Діти, батьки, бабусі і дідусі запрошуються на це спеціальне святкування і відвідини Святителя Миколая з подарунками для всіх дітей.



**НЕДІЛЬНА І УКРАЇНСЬКА ШКОЛА:** Заняття проводяться що неділі. Щоб зареєструвати ваших дітей або внуків, будь ласка, зателефонуйте в офіс 604-876-4747. Батькам рекомендується приводити своїх дітей до обох, недільної та української школи.

**ТАЇНСТВО СПОВІДІ:** Чин сповіді звершується в кожную неділю з 9:00-ї до 9:50-ї години ранку. Просимо пам'ятати та приймати участь.

**РІЗДВО ХРИСТОВЕ** В цьому році наше РІЗДВО за старим стилем припадає в суботу, 7-го січень. Ми сподіваємося, що всі наші парафіяни прийдуть на Різдвяне Богослуження, щоб прославити новонародженого Богонемовляти Ісуса Христа Спасителя. У суботу, Богослуження почнеться з Великого повечір'я в 9:30 ранку. Божественна літургія буде в 10:00 г



**ЧЛЕНСТВО:** Ми тепло вітаємо всіх віруючих та закликаємо стати членами парафії. Роблячи це, ви будете підтримувати не тільки Катедру Пресвятої Тройці, але і Консисторію Української Православної Церкви та її Західну Єпархію. Будь ласка, не соромтесь підійти до священника або будь-якого члена Парафіяльної управи, щоб обговорити членство і отримати копію форми заявки на членство.

**ПРИГАДУЄМО УСІМ, ЩО МАЄМО** багато наших німецьких членів в старечих домах. Ласкаво просимо відвідати їх. Ваше слово - це радість тим, що перебувають цілий день у журбі, болях та немочі. Розвеселіть їх, вони будуть дуже вам вдячні за відвідини.



**ЗАУПОКІЙНИЙ СОРОКОУСТ** (місячне і річне поминання) - за Джосі Дячук, о. Михайла, добродійку Ольгу, Андрія, Анастасію, Саверину, Романа, Андрія, Василія, Изидора, Роналда, Сузану, Теодору,

Анну, Лідію і Лілію.

**СОРОКОУСТ ЗА ЗДОРОВ'Я**- за Павла, Елену, Валерія і Людмилу.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

154 East 10th Avenue, Vancouver, BC V5T 1Z4

# SUNDAY BULLETIN

## НЕДІЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

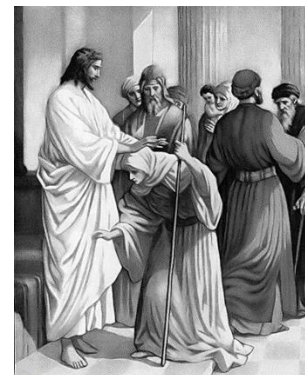
Rev. Father Roman Tsaplan, Parish Priest  
Office: 604-876-4747 Home: 604-325-2639  
Cell: 778-239-6252 Fax: 604-876-4745  
E-mail: [rttsaplan@yahoo.ca](mailto:rttsaplan@yahoo.ca)  
Website: [www.uocvancouver.com](http://www.uocvancouver.com)

### WORSHIP SERVICE SCHEDULE

Reading of Hours: 9:30 am

Confession: 9:00 to 9:50 am

**DIVINE LITURGY 10:00 to 11:30 am**



25-а неділя після П'ятидесятниці. Голос 8  
25<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 8

Sunday, December 11, 2016

## SUNDAY GOSPEL

*Liturgy: St. Luke 13:10-17. Ephesians 4:1-6.*

### Jesus Heals a Crippled Woman on the Sabbath



On a Sabbath Jesus was teaching in one of the synagogues, and a woman was there who had been crippled by a spirit for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all. When Jesus saw her, he called her forward and said to her, "Woman, you are set free from your infirmity." Then he put his hands on her, and immediately she straightened up and praised God. Indignant because Jesus had healed on the Sabbath, the synagogue leader said to the people, "There are six days for work. So, come and be healed on those days, not on the Sabbath." The Lord answered him, "You hypocrites! Doesn't each of you on the Sabbath untie your ox or donkey from the stall and lead it out to give it water? Then should not this woman, a daughter of Abraham, whom Satan has kept bound for eighteen long years, be set free on the Sabbath day from what bound her?" When he said this, all his opponents were humiliated, but the people were delighted with all the wonderful things he was doing.

### HOLY RELICS

Relics are portions of the earthly remains of Orthodox believers, usually saints. Relics may also include clothing and vestments worn by saints, or items such as pieces of the True Cross. Particles of relics of saints usually are embedded in altar tables during churches. The relics of the saints are venerated because in Orthodox belief the body remains temple of the Holy Spirit even after death.

**St. Cyril of Jerusalem writes:** "Though the soul is not present a power resides in the bodies of the saints because of the righteous soul which has for so many years dwelt in it, or used it as its minister. "God also performs miracles through the holy relics of saints, in this way revealing his glory and glorifying his saints in whom he is pleased.

[orthodoxwiki.org/](http://orthodoxwiki.org/)

### TODAY'S ANNOUNCEMENTS

**WELCOME TO OUR PARISH:** Our warmest greetings are extended to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. What a joy it is to have you praying with us.

**TODAY** our regular schedule of services.



**SUNDAY IS THE LORD'S DAY- LET US WORSHIP HIM:** We bring our petitions before our gracious, loving and all forgiving Lord who is the source of life, confident that he will listen to our prayers.

**GOD OUR FATHER** – grant that this Nativity Fast draw us more closely to your Son, Jesus. Give us the strength to know your ways and to walk in your footsteps.

**FELLOWSHIP HOUR:** Everyone attending the service is cordially invited to join in the Fellowship Hour in the Auditorium immediately following the Liturgy.

**SINCERE GREETINGS** to all our friends who celebrate Christmas on December 25th. May God give them peace, health, spiritual joy and joy of life. Merry Christmas to ALL.

**DONATION RECEIVED:** \$200 from Jean Yaremko in memory of Susan Erwin and Beverly Davidson (Sawchuk). Thank you and may Almighty God reward you with His Divine Grace.

**EXECUTIVE BOARD MEETING:** A meeting of the Board is scheduled for Monday, December 12 at 5pm in the Mezzanine.

**NOMINATING COMMITTEE:** At the recent Quarterly Meeting of the Parish, a Nominating Committee was elected comprising of Gerry Parfeniuk, Ted Cholod and Audrey Sojonky. Any member who is interested in being considered for a position on the Executive Board is asked to contact one of these individuals.



**CHRISTMAS FLOWERS:** To beautify our Cathedral for the celebration of the Nativity of our Lord Jesus Christ and the New Year, the Cathedral Sisterhood is appealing for donations to purchase poinsettias. Please prepare to make your donations (preferably in an envelope with your name) on the following Sundays:

Today, December 11th or December 18th. Thank you.

**PHILIP'S FAST** (Pre-Christmas Fast) The 40 days prior to Christmas from November 28 are known as the Philippian Fast. During any fasting period, Orthodox Christians try to pray more, as well as have frequent Confession and Communion.

**HOLY RELIC OF St. NICHOLAS** -was brought to our Cathedral from Florence, Italy by our parish member Victor Nimbuev. We will bring the Icon of St. Nicholas with the Holy Relic from the altar for veneration for all our faithful on Sunday, December 18. Please participate in the Divine Liturgy and come to venerate the Holy Relic of Saint Nicholas.



**ST. NICHOLAS CONCERT:** The annual St. Nicholas Concert will be held on Sunday, December 18th, immediately following the Fellowship Hour. Children, parents and grandparents are invited to attend this special celebration and visit from St. Nicholas with gifts for all the children.

**NEW MEMBERS:** The General Meeting which was held last Sunday accepted two new members. Our church community extends a warm welcome to Natalia Tsaplan and Anna (Veronica) Lytvinoва.

Growth in Parish membership is always a concern. We all need to recognize the need for active mission outreach to our lapsed members, prospective members, and vast number of new Ukrainian Canadians who are in some way affiliated with the Church but many have not taken the step of becoming actual members of a parish community. It is our responsibility, as Orthodox Christians to bring these wayward people into the folds of the Orthodox Church. With that said we must not forget the faithful members who are the pillars and foundations of our parish communities; they also to be ministered to. A successful outreach ministry is not a result of one person's effort, but it a joint effort of all - the pastor and faithful members. The latent potential for growth rests on us all.

**PARISH MEMBERSHIP FEES:** The membership fees for 2016 are as follows: Family - \$200; Singles - \$105. These are the same fees that were in effect last year. Members are asked to make their fee payments to the Treasurer at the earliest possible date but no later than December 31.

**THANK YOU FOR ATTENDING THE SERVICE TODAY AND MAY YOU ALL  
HAVE A WONDERFUL SUNDAY**



## CHRISTMAS AND NEW YEAR'S SERVICES WILL BE HELD AS FOLLOWS

**SATURDAY, January 7th** - CHRIST'S NATIVITY - Great Compline 9:30 am Divine Liturgy 10:00 am

**SUNDAY, January 8th** - SYNAXIS of the THEOTOKOS - Divine Liturgy 10:00 am

**MONDAY, January 9th** - FIRST MARTYR STEPHEN - Service at 10:00 am

**SUNDAY, January 14th** - NEW YEAR - Divine Liturgy 10:00 am

**WEDNESDAY, January 18th** - The Eve of the Theophany: 6:00 pm Festal Vespers with the Great Blessing of Water. A Parish Theophany Meal (Spil'na Kutia) will follow at 7:00 pm in the Auditorium. We extend a warm welcome to one and all to join us in this special celebration. Cost for the dinner will be by donation. Please support the Parish with your generous donation.

**THURSDAY, January 19th** - The Holy Theophany of our Lord and Saviour Jesus Christ: 9:30 am hours; 10:00 Divine Liturgy followed by the Great Blessing of Water.

**All members and visitors are invited to attend these Services.**



## РОЗКЛАД РІЗДВЯНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

**7-го січня, субота - РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА** - Велике Повечір'я в 9:30; Божественна Літургія в 10:00 г. ранку.

**8-го січня, неділя** - Собор Пресвятої Богородиці. Божественна Літургія в 10:00 г. ранку.

**9-го січня, понеділок** - Первомученика і Архидиякона Стефана. Божественна Літургія в 10:00 г. ранку.

**14-го січня, неділя** - Обрізання Гоподне, Свят. Василя Великого, Архиепископа Кесарії Кападокійської. Божественна Літургія в 10:00 г. ранку.

**18-го січня, середа** - Навечір'я Богоявлення (Хрещенський Святвечір). 6:00 вечора Велике Повечір'я і перше Посвячення Води. Потім Спільна Кутя в церковній аудиторії.

**19-го січня, четвер - БОГОЯВЛЕННЯ.** В 10:00 годині ранку Божественна Літургія і друге Посвячення Води.

